

Языковые характеристики мужской речи в дискурсе англоязычного сериала



Будникова Анна Александровна, студентка 5 курса специальности СИЯ, БарГУ

Введение

Проблема исследования обусловлена необходимостью комплексного осмысления мужского речевого общения в контексте англоязычного телевизионного дискурса. Теоретическая база исследования опирается на фундаментальные труды в области теории дискурса, медиалингвистики, а также на концепции гендерной лингвистики, включая теорию гендерлекта. В основу работы положена гипотеза о том, что мужская речь в англоязычных сериалах обладает выраженной языковой вариативностью, где лексико-синтаксические характеристики персонажей формируются под влиянием как общих прагматических паттернов гендерлекта, так и специфических лингвокультурных отличий британского и американского медиадискурсов.

Методы и материалы

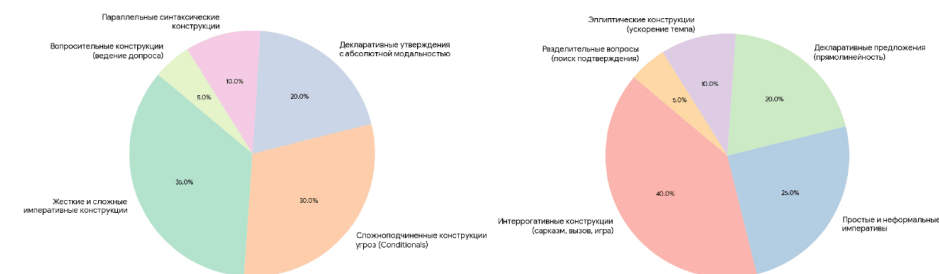
Материалами исследования послужили 10 эпизодов американского сериала “Castle”: 1x01, 02, 2x01, 3x12, 13, 14, 4x01, 23, 5x04, 06; 8 эпизодов британского сериала “The Night Manager”: 1x01, 02, 06, 2x01, 02, 04, 05, 06.

Методы: изучение и анализ научной литературы, метод сплошной выборки и контролируемого отбора лексики и синтаксических структур, классификация и систематизация, контекстуальный анализ, синтез и обобщение.

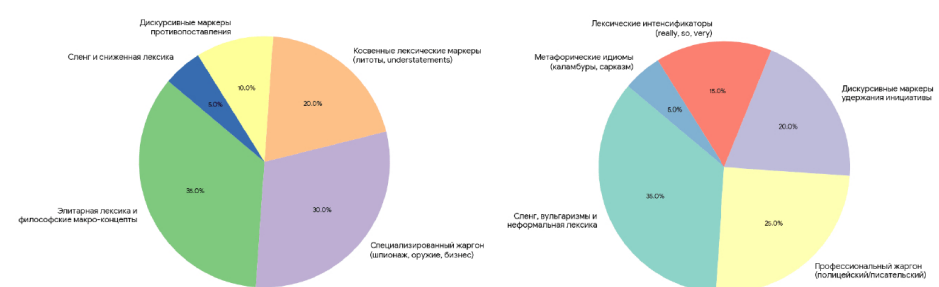
В основу исследования легли разработки Д. Таннен (гендерлект), Д. Вуд (систематизация вербального и невербального аспектов мужской и женской коммуникации) и Р.Джэбера (макеры речи женщин и мужчин в разных коммуникативных ситуациях).

Результаты исследования

Объем и виды синтаксических маркеров в сериале “Castle” (справа) и “The Night Manager” (слева)



Объем и виды лексических маркеров в сериале “Castle” (справа) и “The Night Manager” (слева)



Заключение

Выявленные в ходе анализа структурные, прагматические и лексические паттерны открывают широкие перспективы для практического применения в сфере аудиовизуального перевода и локализации медиаконтента, в области лингводидактики, в сфере конфликтологии и психологического воздействия (что связано со спецификой анализируемого материала).

Библиография

1. Tannen, D. You Just Don't Understand / D. Tannen. — New York : William Morrow and Company, 1990. — 330 p.
2. Wood, J. Gendered Lives / J. Wood, N. Fixmer-Oraiz. — 12th ed. — Boston : Cengage Learning, 2017. — 328 p.
3. Jaber, R. Rapport-talk vs. Report-talk: A Study on Gender Variations in Language Use on AUB Students / R. Jaber // American University of Beirut. — 2019. — 23 p.

Аннотация

Исследование основано на изучении языковых характеристик мужской речи как сложного социокультурного конструкта в рамках дискурса современных англоязычных телесериалов. Цель: анализ лексических и синтаксических маркеров мужской коммуникации на материале американского и британского сериалов. Научная новизна заключается в комплексном подходе к изучению коммуникативных паттернов маскулинного речевого общения.